

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
ЛУГАНСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Филологический факультет
Кафедра теории и практики перевода

УТВЕРЖДАЮ

Декан филологического факультета

Перетятая О.С.

« 29 » апреля 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Стилистика текста

По направлению подготовки – 45.03.01 Зарубежная филология

Профиль – Японский и второй иностранный язык (английский)

Квалификация выпускника бакалавр

Форма обучения очная

Курс 4(7,8 семестры)

Луганск, 2022

Рабочая программа учебной дисциплины «Стилистика текста» является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 45.03.01 Зарубежная филология. Японский и второй иностранный язык (английский).

Составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 24 августа 2018 № 791-од.

СОСТАВИТЕЛИ:

кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики перевода
ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»

Санченко Евгения Николаевна

старший преподаватель кафедры теории и практики перевода
ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ»

Кисель Виктория Сергеевна

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры теории и практики перевода

«08» апреля 2022 г., протокол № 8

И.о. заведующего
кафедрой теории и практики перевода



Л.И. Харченко

(подпись)

ОДОБРЕНА на заседании учебно-методической комиссии
филологического факультета

«24» апреля 2022 г., протокол № 10

Председатель  О.В. Мифтахова
(подпись)

СОГЛАСОВАНО:

Врио заведующего учебно-методическим отделом

 И.А. Кицена
(подпись)

«28» апреля 2022 г.

Структура и содержание учебной дисциплины

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цель изучения дисциплины - обеспечение студентов базовыми практическими знаниями в области языковой стилистики на разных уровнях английского языка.

Задача - раскрыть природу стилистических концептов и предоставить студентам знания о системе анализа лингвистических явлений, найденных в англоязычных текстах разных жанров.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Стилистика текста» относится к циклу по выбору ВУЗа.

Необходимыми условиями для освоения дисциплины являются: **знания, умения, навыки**, сформированные в процессе изучения таких дисциплин, как: «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи», «Практическая грамматика», «Теоретическая грамматика», «Практическая фонетика», «Теоретическая фонетика».

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин введение в языкознание, литература и служит основой для освоения дисциплин вариативной части профессионального цикла.

3. Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Студенты, завершившие изучение дисциплины «Стилистика текста», должны

знать

- главные стили языкового использования и присущие им стилистические отличия;
- теоретические основы стилистики;
- основные характеристики функциональных стилей;
- основные стилистические приемы.

уметь

- использовать полученные знания при анализе разноуровневых стилистических единиц в художественном тексте;
- вырабатывать общую стратегию стилистического анализа англоязычного текста с учетом его прагматической установки и коммуникативной цели;
- профессионально пользоваться словарями, справочниками, базами данных и другими источниками дополнительной информации.

владеть

- навыками стилистического анализа англоязычных текстов разных функциональных типов;
- умениями производить на английском языке письменные и устные тексты определенного функционального типа в зависимости от условий коммуникации и цели общения.

Перечисленные результаты образования являются основой для формирования следующих компетенций:

Универсальных:

- Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах (УК-5).

Общепрофессиональных:

- способен осуществлять на базовом уровне сбор и анализ языковых и литературных фактов, филологический анализ и интерпретацию текста; (ОПК-4).

Профессиональных:

- способностью применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Объем часов (зач. ед.)	
	Очная форма	Заочная форма
Общая учебная нагрузка (всего)	144 (4 зач. ед.)	
Обязательная аудиторная учебная нагрузка (всего часов) в том числе:	72	
Лекции	38	
Семинарские занятия	34	
Практические занятия		
Лабораторные работы		

Контрольные работы		
Курсовая работа / курсовой проект		
Другие формы организации учебного процесса		
Самостоятельная работа студента + контроль (всего часов)	68	
Форма аттестация	зачёт	

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

7 семестр

Тема 1. Generalities of Stylistics.

- The notion of stylistics as a branch of general linguistics. Types of stylistics and fields of investigation. The connection of stylistics with other branches of linguistics.
- The main stylistic notions: style, norm, form, text, context, speech, writing, expressive means, stylistic devices, image.
- Phonetic, morphological, lexical and syntactic expressive means of language.
- Phonetic, lexical and syntactic stylistic devices.

Тема 2. Functional Styles.

- General considerations.
- The style of official documents.
- The style of scientific prose.
- The newspaper style.
- The publicistic style.
- The belletristic style.
- Literary colloquial style and informal colloquial style.
- Special colloquial English.

Тема 3. Stylistic Lexicology.

- General considerations.
- Neutral words and common literary words.
- Special literary vocabulary: terms, poetic words, archaic words, barbarisms and foreignisms, neologisms.
- Common colloquial vocabulary.
- Special colloquial vocabulary: slang, jargonisms, professionalisms, dialectal words, vulgar words.
- Set expressions.

Тема 4. Morphological Stylistics.

- The notion of transposition of parts of speech.
- Transposition of nouns.
- Stylistic use of the articles.
- Transposition of pronouns.
- Transposition of adjectives.
- Transposition of verbs.

Тема 5. Phonetic and Graphic Expressive Means and Stylistic Devices.

- General considerations.
- Instrumentation means: alliteration, assonance, onomatopoeia, tone.
- Versification means: rhyme, rhythm.
- Graphic means: punctuation, orthography, type, text segmentation.

8 семестр

Тема 1. Stylistic Semasiology Lexico-semantic Stylistic Devices. Figures of substitution.

- General considerations.
- Figures of quantity:

-hyperbole;

-meiosis (litotes).

- Figures of quality:

- metonymy (synecdoche, periphrasis, euphemism);

- metaphor (antonomasia, personification, allegory, epithet);

- irony.

Тема 2. Stylistic Semasiology. Figures of Combination.

- General considerations.

- Figures of identity:
 - similitude;
 - use of synonyms.
- Figures of contrast:
 - oxymoron;
 - antithesis.
- Figures of inequality:
 - climax;
 - anticlimax;
 - zeugma; -pun.

Тема3. Stylistic Syntax Syntactic Stylistic Devices.

- General considerations.
- Syntactic expressive means and stylistic devices of the English language:
 - based on reduction of the initial sentence model: ellipsis, aposiopesis, nominative sentences, asyndeton;
 - based on extension of the initial sentence model: repetition, enumeration, tautology, polysyndeton, *"it is (was) he, who..."*, the emphatic verb *"to do"*, parenthetical sentences;
 - Syntactic expressive means and stylistic devices of the English language:
 - based on change of word-order: inversion, detachment;
 - based on interaction of syntactic structures in context: parallel constructions;
 - based on transposition of meaning and connection of constituent parts: rhetoric questions, parceling.

4.3. Лекции

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
7 семестр			
1	Generalities of Stylistics.	4	-
2	Functional Styles	4	-
3.	Stylistic Lexicology	4	-
4.	Morphological Stylistics	2	-
5.	Phonetic and Graphic Expressive Means and Stylistic Devices	4	-
	Итого за 7 семестр	18	-
8 семестр-			
1.	Stylistic Semasiology Lexico-semantic Stylistic Devices. Figures of substitution.	8	-
2.	Stylistic Semasiology. Figures of Combination	6	-
3.	Stylistic Syntax Syntactic Stylistic Devices	8	-
	Итого за 8 семестр	20	-
Итого:		38	-

4.4. Практические (семинарские) занятия

№ п/п	Название темы	Объем часов	
		Очная форма	Заочная форма
7 семестр			
1	Generalities of Stylistics.	4	-
2	Functional Styles	4	-
3.	Stylistic Lexicology	4	-
4.	Morphological Stylistics	2	-
5.	Phonetic and Graphic Expressive Means and Stylistic Devices	4	-
	Итого за 7 семестр	18	
8 семестр			
6.	Stylistic Semasiology Lexico-semantic Stylistic Devices. Figures of substitution.	6	-
7.	Stylistic Semasiology. Figures of Combination	6	-
8.	Stylistic Syntax Syntactic Stylistic Devices	4	-
	Итого за 8 семестр	16	-

Итого:	34	-
--------	----	---

4.5. Лабораторные работы - не предусмотрено

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Название темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Заочная форма
7,8 семестр				
1	Generalities of Stylistics.	подготовка к устному опросу	6	-
2	Functional Styles	подготовка к устному опросу	6	-
3	Stylistic Lexicology	подготовка к устному опросу	6	-
4	Morphological Stylistics	подготовка к устному опросу	6	-
5.	Phonetic and Graphic Expressive Means and Stylistic Devices	подготовка к устному опросу	8	-
6.	Stylistic Semasiology Lexico-semantic Stylistic Devices. Figures ofsubstitution.	подготовка к устному опросу	8	-
7.	Stylistic Semasiology. Figures of Combination	подготовка к устному опросу	8	-
8.	Stylistic Syntax Syntactic Stylistic Devices	подготовка к устному опросу	6	-
9.	The main stylistic notions IMAGE, TEXT and CONTEXT and their stylistic realization with the examples from English and Russian fiction.	практические задания	6	-
10.	Дополнительныетекстыдлясамостоятельногостили стическогоанализа	практические задания	8	-
Итого:			68	-

4.7. Курсовые работы - не предусмотрено

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии

При изучении дисциплины «Стилистика текста» рекомендуется применение развивающих технологий, программированного обучения, интерактивных методов обучения

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины.

Текущая аттестация студентов производится в дискретные временные интервалы лектором и преподавателем по дисциплине в следующих формах:

- метод опроса;
- выполнение письменных домашних заданий;
- контрольные работы.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме устного экзамена (включает в себя ответ на теоретические вопросы).

Система накопления баллов по видам работ отражается в таблице:

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения

Вид текущей учебной работы	Количество баллов
7 семестр	
Семинары (ответы/практические задания) (10 баллов)	10
Тестовый контроль (итоговая контрольная работа)	70
Самостоятельная работа	20
Итого за семестр:	100
8 семестр	
Семинары (ответы/практические задания) (5 баллов)	10
Тестовый контроль (итоговая контрольная работа)	50

Самостоятельная работа (подготовка к устному опросу, выполнение практических заданий)	20
Зачёт	20
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	

Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

а) основная литература:

а) основная литература:

1. Ефимов Л.П., Ясинецька А.А. Стилистика английского языка и дискурсивный анализ. - Винница, 2004.
2. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. Учебник для вузов. - М., Издательство «Флинта», издательства «Наука», 2002.
3. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского языка: учебное пособие. М.: Астрель, 2003.
4. Кухаренко В.А. Практикум по стилистики английского языка. - М., 1986.

б) дополнительная литература:

1. Galperin I.R. Stylistics. - М., 1971.
2. Мороховский А.Н., Воробьева А.П., Лихошерст Н.И., Тимошенко З.В. Стилистика английского языка. - Киев, 1984. Maltzev V.A. EssaysonEnglishStylistics. - Minsk, 1984.
3. Кочерган М.П. Слово и контекст: Лексическая слово сочетаемость и значение слова. - Львов, 1980.
4. Складанченко Г.А. Предмет и основная проблематика курса сравнительной типологии английского, немецкого, украинского и русского языков: Методические указания для студентов факультетов иностранных языков пединститутов. - Кировоград: КДШ, 1993.

в) Интернет-ресурсы:

1. Wikipedia” <http://www.wikipedia.org>
2. www.biblioclub.ru ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
3. Linguistics - <http://en.citizenium.org/wiki/linguistics>
4. <http://www.elibrary.ru> Научная электронная библиотека
5. <http://www.ebiblioteka.ru> Универсальные базы данных изданий

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины




1. Рабочая учебная программа.
2. Портфолио преподавателя.
3. Учебные пособия.
4. Аудио-визуальные средства.

Для проведения лекций используется мультимедийная аудитория, оборудованная экраном и соответствующей аппаратурой, для электронных презентаций лекций. Используются аудио- и видеоматериалы из фонотеки кафедры.

9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение
-------	---------------	-----------	-----------------------------------	---

9. Лист дополнений и изменений

№ п/п	Дата внесения изменения / дополнения	Основание	Содержание изменения / дополнения	Лица, подтверждающие изменение / дополнение	
				Заведующий кафедрой (Фамилия, инициалы, подпись)	Декан факультета (Фамилия, инициалы, подпись)
1.	25.09.2023	Приказ №486-з «О переводе на образовательные программы» от 31 августа 2023	Приказ Министерства образования и науки Луганской Народной Республики от 24 августа 2018 № 791-од заменён на приказ Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями)	<i>Варгашин МС</i> 	<i>Жеремьянов ОЕ</i> 
2	25.09.2023	Приказ №486-з «О переводе на образовательные программы» от 31 августа 2023	Изменены формулировки компетенций УК и ОПК в соответствии с приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 12 августа 2020 года № 986 (с изменениями и дополнениями)	<i>Варгашин МС</i> 	<i>Жеремьянов ОЕ</i> 